

**Käeshoitavad mootorajamiga elektritööriistad, veetavad
tööriistad, muru- ja aiatöömasinad. Ohutus. Osa 2-4:
Erinõuded käeshoitavatele mitte-ketastüübilistele
lihvimis- ja poleerimisriistadele**

**Electric Motor-Operated Hand-Held Tools, Transportable
Tools and Lawn and Garden Machinery - Safety - Part 2-
4: Particular requirements for hand-held sanders and
polishers other than disc type**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 62841-2-4:2014 sisaldab Euroopa standardi EN 62841-2-4:2014 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 62841-2-4:2014 consists of the English text of the European standard EN 62841-2-4:2014.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 22.08.2014.	Date of Availability of the European standard is 22.08.2014.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 25.140.20

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and
lawn and garden machinery - Safety - Part 2-4: Particular
requirements for hand-held sanders and polishers other than
disc type
(IEC 62841-2-4:2014)

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines
pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 2-4: Exigences
particulières pour les ponceuses et lustreuses portatives,
autres que du type à disque
(CEI 62841-2-4:2014)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,
transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-4: Besondere
Anforderungen für handgeführte Schleifer und Polierer
außer Tellerschleifern
(IEC 62841-2-4:2014)

This European Standard was approved by CENELEC on 2014-05-05. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

The text of document 116/164/FDIS, future edition 1 of IEC 62841-2-4, prepared by IEC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 62841-2-4:2014.

A draft amendment, which covers common modifications to IEC 62841-2-4:2014, was prepared by CLC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" and approved by CENELEC.

The following dates are fixed:

- latest date by which this document (dop) 2015-05-05 has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national (dow) 2018-05-05 standards conflicting with this document have to be withdrawn

EN 62841-2-4:2014 supersedes EN 60745-2-4:2009 + A11:2011.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

This European Standard is divided into four parts:

- Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;
- Part 2, 3 or 4: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This Part 2-4 is to be used in conjunction with EN 62841-1:201X¹⁾. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 2-4 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

Warning: Other requirements and other EU Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100.

1) At draft stage.

NOTE In this standard the following print types are used:

- requirements proper; in roman type
- *test specifications: in italic type;*
- explanatory matter: in smaller roman type.

Words in **bold** in the text are defined in clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

NOTE Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 62841-2-4:2014 are prefixed "Z".

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document is a preview generated by EVS

COMMON MODIFICATIONS

Replace the title of Annex I by the following:

Annex I
(normative)

Measurement of noise and vibration emissions

Add the following annex:

Annex ZZ
(informative)

Coverage of Essential Requirements of Directive 2006/42/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers all relevant Essential Requirements as given in EU Directive 2006/42/EC (Machinery Directive).

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directives concerned.

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

CONTENTS

FOREWORD.....	4
1 Scope.....	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	6
4 General requirements	7
5 General conditions for the tests	7
6 Radiation, toxicity and similar hazards.....	7
7 Classification.....	7
8 Marking and instructions.....	7
9 Protection against access to live parts.....	8
10 Starting	8
11 Input and current	8
12 Heating.....	8
13 Resistance to heat and fire.....	8
14 Moisture resistance	8
15 Resistance to rusting.....	8
16 Overload protection of transformers and associated circuits	8
17 Endurance.....	8
18 Abnormal operation	9
19 Mechanical hazards.....	9
20 Mechanical strength	10
21 Construction	10
22 Internal wiring.....	11
23 Components	11
24 Supply connection and external flexible cords	11
25 Terminals for external conductors.....	11
26 Provision for earthing	11
27 Screws and connections	11
28 Creepage distances, clearances and distances through insulation.....	11
Annexes	14
Annex I (informative) Measurement of noise and vibration emissions.....	14
Annex K (normative) Battery tools and battery packs	16
Bibliography.....	17
Figure 101 – Rod test for the in-feed nip between the belt and roller.....	12
Figure 102 – Steel ball test for the in-feed nip between the belt housing enclosure and roller.....	13
Figure I.101 – Position of transducers for sanders and polishers	15

Table 4 – Required performance levels	9
Table I.101 – Operating conditions for sanders	14
Table I.102 – Operating conditions for polishers	15

This document is a preview generated by EVS